

## New exhibition at the library: An exploration of movement in all its forms



Until October 24, the library will be hosting an exhibition entitled Solo, a collection of works by artist Louise Bourbonnais exploring movement

in all its forms, from movement that resides within—emotions—to movement that surrounds us—the rhythms of the Earth.

By using a variety of surfaces

like tissue paper, watercolour paper, canvas, and wood in order to add texture to her works, and by combining techniques such as collage, rubbing, painting, charcoal drawing, and sgraffito, or scratch technique, the multidisciplinary artist is able to more fully illustrate the notion of movement, the main theme of her creative exploration.

“For me, movement is the engine of life,” explains Bourbonnais. “It forms the basis of our individual quest, driving us to surpass our limits. Our inner movement is what differentiates us from others. My works lead the viewer into his own inner movement, into what resonates within, into his personal equilibrium.”

The exhibition is free and open to everyone during regular library hours: Monday, Tuesday, Thursday, and Friday from 12 p.m. to 9 p.m., Wednesday from 10 a.m. to 6 p.m., and Saturday and Sunday from 10 a.m. to 4 p.m.

## Annabelle Marquis honorée en Roumanie



L'artiste-peintre lambertoise a participé cet été, avec d'autres artistes québécois, à une exposition intitulée La diversité dans l'art, au Musée national de la marine roumaine, à Constanta, en Roumanie. C'est dans le cadre de cette exposition que lui a été décerné un prix Hommage spécial Roumanie 2012 pour son oeuvre intitulée Rose de Roumanie. Félicitations!

## Des trésors dans vos placards!



Photo de gauche : La descendance de John Beatty, vers 1895. The offspring of John Beatty, circa 1895.



Photo de droite : Quatre membres de la famille norvégienne Desserud de Saint-Lambert, Gudrun, Joan, Margaret (dans une robe à carreaux, mère de Catherine Brigden, co-éditrice de District 9) et Sonja, sur la rue Alexandra, vers 1937. Four members of the Norwegian Desserud family of Saint-Lambert, Gudrun, Joan, Margaret (in the checkered dress, mother of District 9 co-publisher Catherine Brigden) and Sonja, circa 1937.

Vous déménagez et avez décidé de faire le grand ménage? Vous tombez sur une boîte qui vient de la vieille tante Eugénie. Elle renferme des albums et des photographies en vrac. Certaines sont en noir et blanc, d'autres en sépia, quelques-unes, fort anciennes, sont sur métal.

C'est souvent tout ce qui reste des beaux moments de la vie de vos aïeux. Avec le temps, on peut avoir tendance à se dire : « Je n'ai

pas regardé cela depuis des années! », ou alors, « Je ne reconnais personne sur ces vieilles photos! ». Avec le temps, on peut avoir tendance à tout mettre dans le bac de récupération.

Et pourtant, c'est une véritable boîte aux trésors. Ces vieux portraits en disent long quand on sait les étudier : les vêtements nous permettent de situer les époques, la maison qui apparaît en fond témoigne du statut social d'une famille, ou de la qualité

architecturale qu'apportaient nos ancêtres à leur lieu de vie. La photo de famille était parfois un événement chez les moins fortunés, ceux qui n'avaient pas les moyens de posséder l'appareil permettant d'immortaliser ces moments.

Le mot est dit : immortaliser. Il importe de conserver ces signes tangibles de la vie d'autrefois. Ils nous permettent, à nous acteurs de sociétés d'histoire, de documenter ce que fut concrètement, au fil des décennies et

même des siècles – nos plus vieilles photos sont des années 1870! - la vie de la communauté devenue le Saint-Lambert de nos jours.

Venez donc les partager avec nous en nous permettant de numériser vos photos, ou en nous faisant don de celles dont vous désirez vous défaire. Elles nous permettent de produire par la suite cahiers et expositions, en hommage à ceux qui nous ont précédés.

La Société d'histoire Mouillepiéd vous invite donc à visiter sa nouvelle exposition sous le thème de « Portraits de familles » à l'étage de la bibliothèque municipale. Le vernissage (avec diaporama numérique) aura lieu le dimanche 30 septembre à 15 h dans le cadre des Journées de la culture. L'exposition se poursuivra jusqu'à la mi-mars.

## Forgotten Treasures

While preparing a move or making a thorough house-cleaning, it is not uncommon for people to rediscover, by chance, long-forgotten boxes or albums filled with old photographs, dating back to their parents' youth or, in some cases, to great-great aunt Emma's wedding day. Very often these pictures are amateurish; some of them are slightly torn, some of them are stained, and worst of all, some depict persons no one recognizes anymore. cursory glances at them might reveal background scenes which are considered not very exciting; so, off they go into the recycling bin.

Luckily, the sentimentally

inclined find these mementos well worth preserving because they realize these old photos represent some significant moments in the life of their ancestors. Just having one's picture taken was an event not so long ago. For history buffs, these are a veritable treasure trove. The Mouillepiéd Historical Society considers itself fortunate to have in its archives daguerreotypes, early photos printed in sepia or, in later days, simply in black and white. They are a kaleidoscope of the socially-diverse lifestyles of the inhabitants of Saint-Lambert from a bygone era. These pictures reveal the fashions of the day and give useful clues to historians in dating them, since very few are properly identified. More importantly, they immortalize the history of our town visually, not merely over decades but almost a century and a half. Our oldest archived photos date back to 1870!

Many Lambertans have chosen to donate unwanted photo albums to the Society. Over the last few years, many of the above-mentioned sentimentalists have given us the privilege to look through their family treasures. By scanning pictures of special interest to us, we are able to enlarge our collection and produce new exhibitions as well as historical reviews with never-before-published material, thus rendering homage to generations of the past.

This is what we wish to achieve with our newest exhibition titled *Family Portraits*. It will open as part of the Cultural Days, with a photo-conference in the foyer of the Municipal Library on Sunday, September 30, at 3 p.m. The exhibition, located on the second floor, will be on until mid-March.